

KLARSTEIN NIELSTREK
TEIN NIELSTREK KLAR
KLARSTEIN NIELSTREK
TEIN NIELSTREK KLAR
KLARSTEIN NIELSTREK
TEIN NIELSTREK KLAR
KLARSTEIN NIELSTREK

KLARSTEIN

Uhrenbeweger

Watch Winder

Estuche giratorio para relojes

Tourne-montre

Caricatore Orologio

10032885 10032886

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
 Geräteübersicht 4
 Bedienung 5
 Rotationsmodi 6
 Hinweise zur Entsorgung 6

English 7
 Français 11
 Español 15
 Italiano 19

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032885, 10032886
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

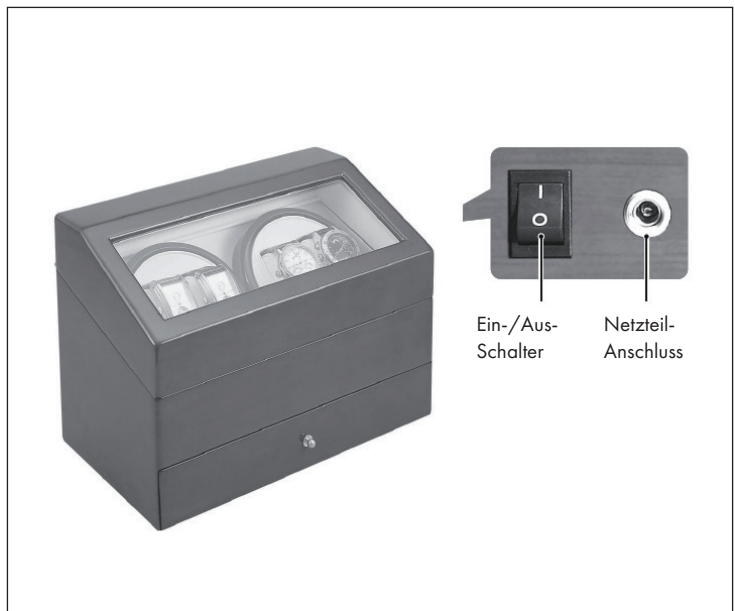
2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)

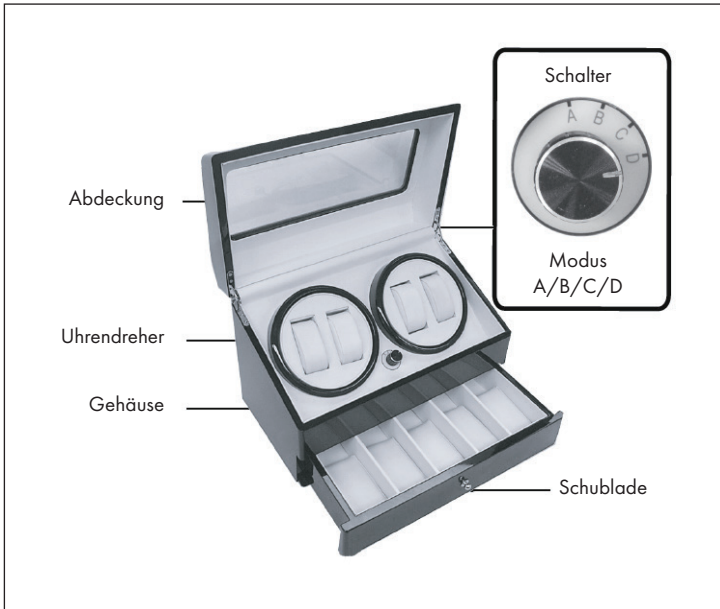
SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Trennen Sie das Netzteil vom Gerät, wenn Sie den Uhrenbeweger nicht verwenden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie die Uhren einsetzen oder entnehmen.
- Schütteln und drehen Sie die Uhrenbeweger nicht, wenn diese stehen.
- Trennen Sie das Netzteil vom Gerät, wenn Sie den Uhrenbeweger nicht verwenden.
- Bitte entnehmen Sie die Uhr nicht, wenn sich der Uhrenbeweger dreht.

GERÄTEÜBERSICHT

Hinweis: Der Anschluss für das Netzteil befindet sich auf der Rückseite des Geräts.





BEDIENUNG

- Stecken Sie den mitgelieferten Netzadapter in die Buchse auf der Rückseite des Uhrenbewegers, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Öffnen Sie die Abdeckung an der Vorderseite des Uhrenbewegers.
- Ziehen Sie den Uhrenhalter mit Zeigefinger und Daumen vorsichtig heraus.
- Stecken Sie die Uhr auf den Uhrenhalter. Setzen Sie den Uhrenhalter auf den Uhrenbeweger und schließen Sie die Abdeckung.
- Der Ein-/Aus-Schalter befindet sich auf der Rückseite des Uhrenbewegers. Stellen Sie den entsprechenden Schalter in die Stellung (I).
- Der Schalter für die Modi befinden sich an der Vorderseite des Uhrenbewegers. Stellen Sie den gewünschten Rotationsmodus ein: A/B/C/D.

Hinweis: Die Modi werden auf der folgenden Seite beschrieben.

ROTATIONSMODI

Modus A	1440 Umdrehungen pro Tag	6 Minuten Betriebsphase (im Uhrzeigersinn). 30 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung.
Modus B	1440 Umdrehungen pro Tag	6 Minuten Betriebsphase (gegen den Uhrzeigersinn). 30 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung.
Modus C	5760 Umdrehungen pro Tag	20 Minuten Betriebsphase (im Uhrzeigersinn). 10 Minuten Ruhephase. 20 Minuten Betriebsphase (gegen den Uhrzeigersinn). 10 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung.
Modus D	2152 Umdrehungen pro Tag	10 Minuten Betriebsphase (im Uhrzeigersinn). 10 Minuten Betriebsphase (gegen den Uhrzeigersinn). Dieser Zyklus wird 3 Stunden lang beibehalten. Dann 9 Stunden Pause und Wiederholung.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product



CONTENT

Safety Instructions 8
 Product Overview 8
 Operation 9
 Rotation Modes 10
 Hints on Disposal 10

TECHNICAL DATA

Item number	10032885, 10032886
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

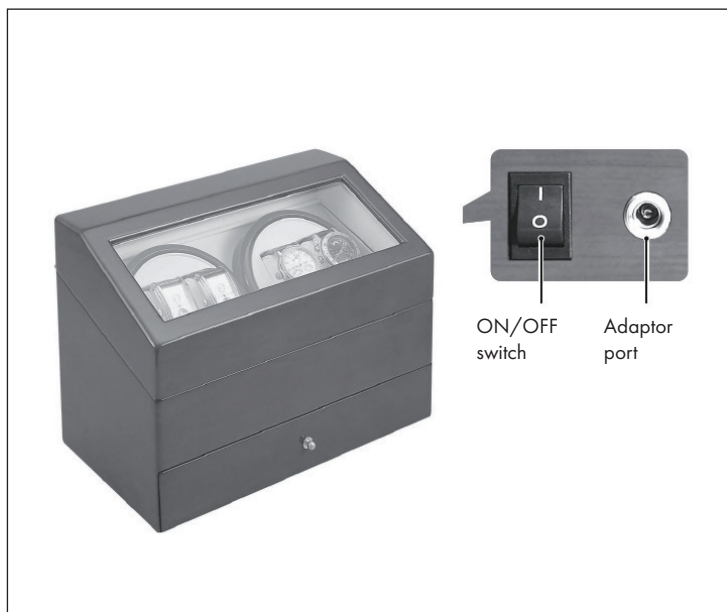
2014/30/EU (EMC)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)

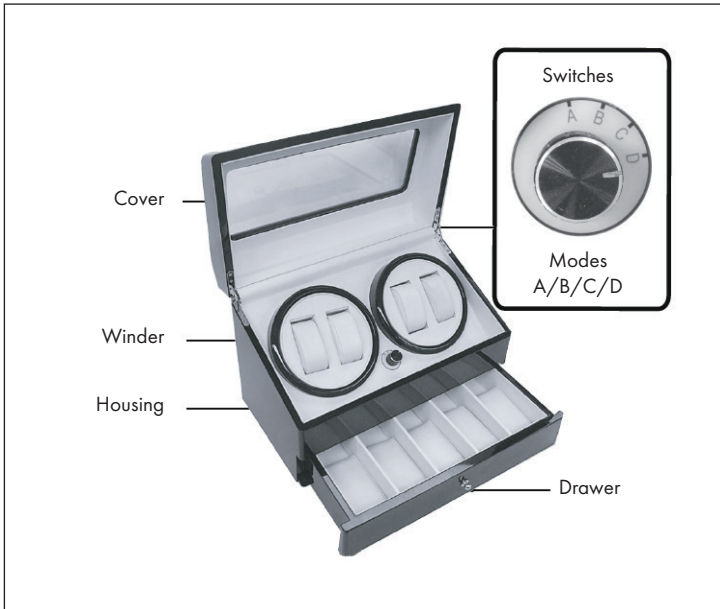
SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.
- Please use the AC adaptor supplied with the unit.
- Remove the adaptor when the winder is not in use.
- Always turn off the power when inserting or removing watches.
- Don't shake or rotate when winder is stationary.
- If you do not use this product for a long time, please take off the adaptor.
- Always turn off the power when inserting or removing watches.

PRODUCT OVERVIEW

Note: The power supply connector is located on the back of the unit.





OPERATION

- Insert the AC Adaptor provided into the socket located at the back of the Watch-Winder before inserting plug into the power outlet.
- Open the cover at the front of the Watch-Winder.
- Gently pull out the watch holder, using your forefinger and thumb.
- Place the watch on the watch holder. Set the watch holder onto the Watch-Winder, then close the cover.
- The „On/Off“ switches are located at the back of the Watch-Winder. Flip the switch to the „On“ position for the watch-holder in use.
- The „Rotation Mode“ switches are located at the front of the Watch-Winder. Turn the „Rotation Mode“ switch to the required mode - either A/B/C/D.

Note: The mode cycles are described on the next page.

ROTATION MODES

Mode A	1440 turns per day	Revolves clockwise for 6 minutes - stops for 30 minutes - the Watch-Winder will repeat this cycle until stopped.
Mode B	1440 turns per day	Revolves anticlockwise for 6 minutes - stops for 30 minutes - the Watch-Winder will repeat this cycle until stopped.
Mode C	5760 turns per day	Revolves clockwise for 20 minutes - stops for 10 minutes - then revolves anticlockwise for 20 minutes stops for 10 minutes - the watch winder will repeat this cycle until stopped.
Mode D	2152 turns per day	Revolves clockwise for 10 minutes - then anticlockwise for 10 minutes. The watch winder will repeat this cycle for 3 hours - then stop completely for 9 hours - the Watch-Winder will repeat this cycle until stopped.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 12

Aperçu de l'appareil 12

Utilisation 13

Modes de rotation 14

Informations sur le recyclage 14

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032885, 10032886
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

2014/30/UE (CEM)

2014/35/UE (LVD)

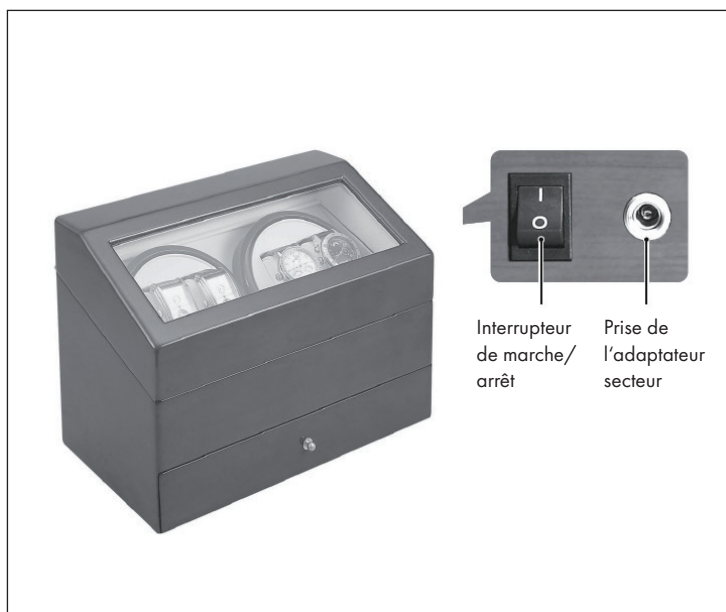
2011/65/UE (RoHS)

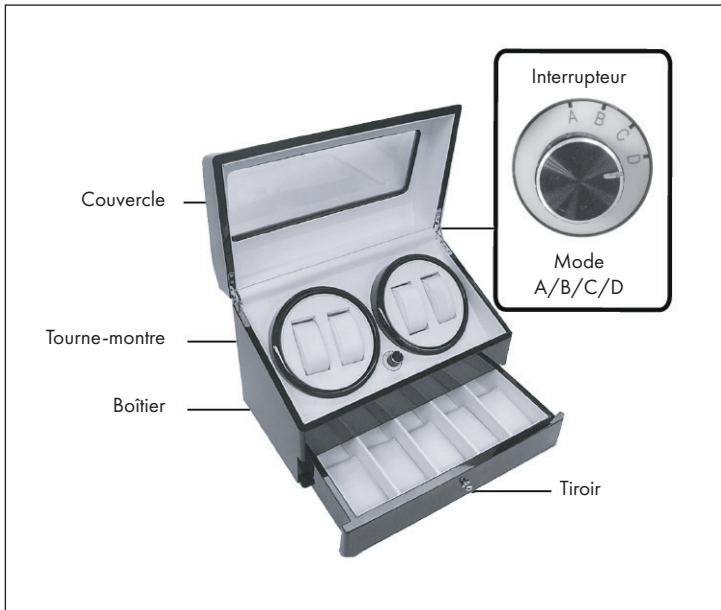
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions et conservez le mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque vous n'utilisez pas le remontoir.
- Éteignez l'appareil lorsque vous installez ou retirez les montres.
- Ne secouez pas et ne tournez pas les remontoirs de montres lorsqu'ils sont à l'arrêt.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil lorsque vous n'utilisez pas le remontoir.
- Veuillez ne pas retirer la montre lorsque le remontoir tourne.

APERÇU DE L'APPAREIL

Remarque : La prise de l'adaptateur secteur est située à l'arrière de l'appareil.





UTILISATION

- Branchez l'adaptateur secteur fourni dans la prise à l'arrière du remontoir avant de le brancher dans la prise.
- Ouvrez le couvercle à l'avant du remontoir.
- Retirez délicatement le support de montre avec votre index et votre pouce.
- Installez la montre sur le support de la montre. Placez le support de montre sur le remontoir et refermez le couvercle.
- L'interrupteur marche/arrêt est situé à l'arrière du remontoir. Réglez l'interrupteur correspondant sur la position (I).
- Le sélecteur de mode est situé à l'avant du remontoir. Définissez le mode de rotation souhaité : A/B/C/D.

Remarque : les modes de rotations sont décrits sur la page suivante.

MODES DE ROTATION

Mode A	1440 Tours par jour	6 minutes de fonctionnement (en sens horaire). 30 minutes de repos, puis le cycle reprend.
Mode B	1440 U Tours par jour	6 minutes de fonctionnement (en sens antihoraire). 30 minutes de repos, puis le cycle reprend.
Mode C	5760 Tours par jour	20 minutes de fonctionnement (en sens horaire). 10 minutes de repos. 20 minutes de fonctionnement (en sens antihoraire). 10 minutes de repos, puis le cycle reprend.
Mode D	2152 Tours par jour	10 minutes de fonctionnement (en sens horaire). 10 minutes de fonctionnement (en sens antihoraire). Ce cycle se répète pendant 3 heures. Puis 9 heures de pause et le cycle reprend.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Estimado cliente

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:

**ÍNDICE**

Indicaciones de seguridad	16
Vista general del aparato	16
Funcionamiento	17
Modos de rotación	18
Indicaciones sobre la retirada del aparato	18

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032885, 10032886
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

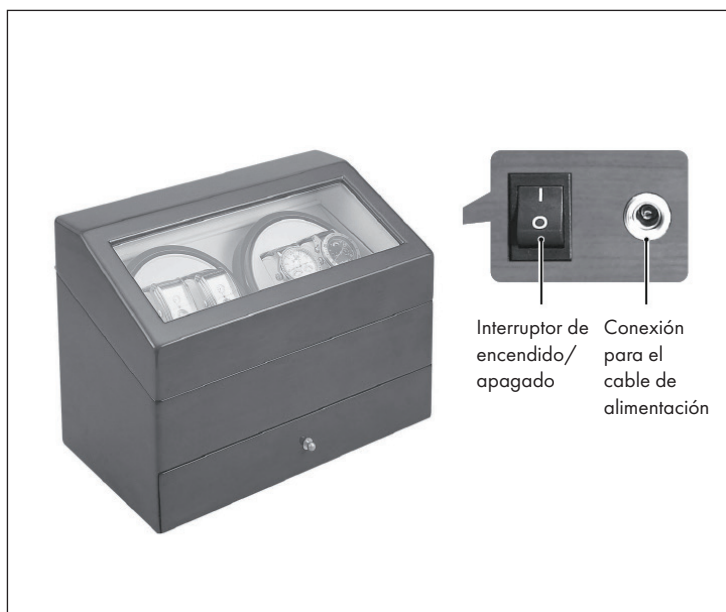
- 2014/30/UE (EMC)
- 2014/35/UE (baja tensión)
- 2011/65/UE (refundición RoHS)

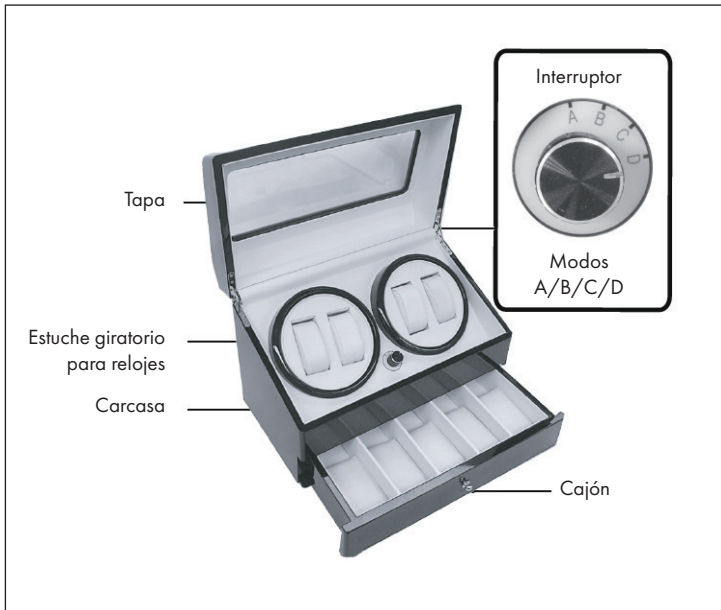
INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.
- Utilice exclusivamente el cable de alimentación incluido en el envío.
- Desconecte el cable de alimentación del aparato cuando no lo utilice.
- Apague el aparato antes de introducir o retirar un reloj.
- No agite ni gire el aparato cuando está inmóvil.
- Desconecte el cable de alimentación del aparato cuando no lo utilice.
- No retire los relojes cuando el aparato está en marcha.

VISTA GENERAL DEL APARATO

Atención: la conexión para el cable de alimentación se encuentra en la parte posterior del aparato.





FUNCIONAMIENTO

- Conecte el cable del adaptador a su conector en la parte posterior del aparato y el enchufe, a la toma de corriente.
- Abra la tapa frontal del estuche.
- Utilice el dedo índice y el pulgar para extraer el soporte de reloj.
- Fije el reloj al soporte. A continuación, coloque el soporte en el estuche y cierre la tapa.
- El interruptor de encendido/apagado se encuentra en la parte posterior del estuche. Posicione el interruptor en I.
- La perilla de los modos se halla en la parte frontal del estuche. Seleccione el modo de rotación deseado: A/B/C/D.

Atención: los modos se describen a continuación.

MODOS DE ROTACIÓN

Modus A	1440 Umdrehungen pro Tag	6 Minuten Betriebsphase (im Uhrzeigersinn). 30 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung.
Modus B	1440 Umdrehungen pro Tag	6 Minuten Betriebsphase (gegen den Uhrzeigersinn). 30 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung.
Modus C	5760 Umdrehungen pro Tag	20 Minuten Betriebsphase (im Uhrzeigersinn). 10 Minuten Ruhephase. 20 Minuten Betriebsphase (gegen den Uhrzeigersinn). 10 Minuten Ruhephase, dann Wiederholung.
Modus D	2152 Umdrehungen pro Tag	10 Minuten Betriebsphase (im Uhrzeigersinn). 10 Minuten Betriebsphase (gegen den Uhrzeigersinn). Dieser Zyklus wird 3 Stunden lang beibehalten. Dann 9 Stunden Pause und Wiederholung.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado), entonces rige la directiva europea 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 20
 Descrizione del prodotto 20
 Utilizzo 21
 Modalità di rotazione 22
 Smaltimento 22

DATI TECNICI

Artikelnummer	10032885, 10032886
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

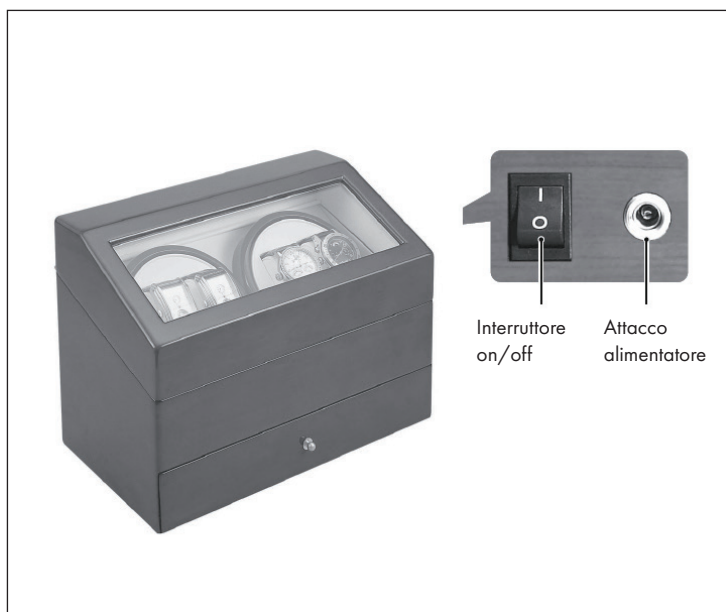
22014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (LVD)
 2011/65/UE (RoHS)

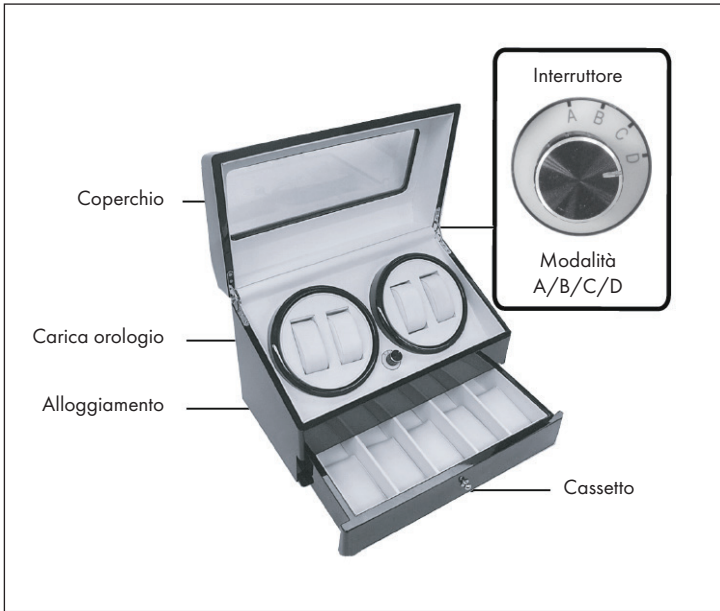
AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le avvertenze e conservare il manuale per future consultazioni.
- Utilizzare solo il trasformatore incluso in consegna.
- Staccare il trasformatore dal dispositivo quando non viene utilizzato.
- Spegnerne il dispositivo quando vengono messi o tolti gli orologi.
- Non scuotere o ruotare i caricatori per orologi quando sono fermi.
- Non togliere l'orologio quando il caricatore è in movimento.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Avvertenza: la connessione per il trasformatore è sul retro del dispositivo.





UTILIZZO

- Collegare l'adattatore alla connessione sul retro del dispositivo prima di collegare la spina alla presa della corrente.
- Aprire la copertura sul lato frontale della scatola del tempo.
- Togliere il supporto dell'orologio con indice e pollice facendo attenzione.
- Posizionare l'orologio sul supporto. Rimettere il supporto sul caricatore dell'orologio e chiudere la copertura.
- L'interruttore On/Off si trova sul retro della scatola del tempo. Metterlo in posizione (I).
- L'interruttore per le modalità si trova sul lato frontale della scatola del tempo. Impostare la modalità di rotazione desiderata A/B/C/D.

Avvertenza: le modalità sono descritte alla pagina seguente.

MODALITÀ DI ROTAZIONE

Modalità A	1440 rotazioni al giorno	6 minuti in funzionamento (senso orario), 30 minuti di pausa, poi ripetizione.
Modalità B	1440 rotazioni al giorno	6 minuti in funzionamento (senso antiorario), 30 minuti di pausa, poi ripetizione.
Modalità C	5760 rotazioni al giorno	20 minuti in funzionamento (senso orario), 10 minuti di pausa. 20 minuti in funzionamento (senso antiorario), 10 minuti di pausa, poi ripetizione.
Modalità D	2152 rotazioni al giorno	10 minuti in funzionamento (senso orario), 10 minuti in funzionamento (senso antiorario). Questo ciclo viene mantenuto per 3 ore. Poi 9 ore di pausa, poi ripetizione.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK